Hasmik Grigor Baghdasaryan

55-52
h.baghdasaryan@ysu.am

Faculty of European Languages and Communication
Chair of Romance Philology
Head of Chair (Professor)

Faculty of European Languages and Communication
Chair of Romance Philology
Head of Chair (Professor)

Education

Faculty	Faculty of philology/department of Romance-germanic languages (French, Italian)
Date	1982 - 1987
Degree name	Qualified specialist

Scientific Rank/degree

Institution	Yerevan State University
Date	2022
Degree name	Professor

Institution	Yerevan State University
Date	2019
Degree name	Doctor
Research Topic	The dialectical unity of the universal, the national and the individual as a translation problem (with refernce to Romance languages)

Institution	Yerevan State University
Date	2000
Degree name	Associate professor

Institution	Yerevan State University
Date	1996
Degree name	Candidate
Scientific Supervisor	Armand Nazaryan
Research Topic	Ethnocultural element as a translation problem (with reference to Armenian and French translations of Don Quixote novel by Cervantes)

Language skills

Հայերեն Español Русский Français

Work experience

Institution	Yerevan State University
Period of time	1991 till now
Rank/degree	Head of chair of Romance Philology

Participation in international conferences and seminars

14/07/2026 - 17/07/2026	The LX International Congress of the European Association of Spanish languages professors (AEPE) University of Alicante Spain
15/04/2026	Some Contemporary Issues in Paremiology from an Interlingual Perspective (International Seminar) University Institute for Research in Applied Linguistics (University of Cádiz) Spain
14/04/2026 - 16/04/2026	Philology days (International Seminar) University of Cadiz Spain
05/02/2026	Phraseological units and Paremias in the Work of Gabriel García Márquez (International Online Seminar) Complutense University of Madrid Spain
20/06/2025 - 21/06/2025	Studies in Comparative Paremiology (International Seminar) Complutense University of Madrid Spain
15/04/2025 - 18/04/2025	28th International Scientific Conference of the European Association of Spanish Language Teachers Yerevan State University Armenia
02/12/2024 - 04/12/2024	International seminar “Spanish in Europe” Logroño, San Millán de la Cogolla (La Rioja) Spain
16/07/2024 - 19/07/2024	58th International Congress of the European Association of Professors of Spanish University of Barcelona Spain
12/03/2024	Translations of "The Little Prince" by A. de Saint-Exupéry (international online seminar)

Complutense University of Madrid
Spain

10/07/2023 - 15/07/2023	XXI Congress of the International Association of Hispanists (AIH) University of Neuchâtel Switzerland
20/03/2023 - 24/03/2023	1st International Humanities Week Cadiz University Spain
03/03/2023 - 10/03/2023	Phraseological and paremiological studies (international seminar) Complutense University of Madrid Spain
07/03/2023	Contrastive analysis of the phraseological units in Spanish and Armenian languages Complutense University of Madrid Spain
20/06/2022 - 24/06/2022	Comparative paremiological studies Complutense University of Madrid Spain
20/11/2021 - 21/11/2021	Teaching of Spanish as a foreign language during pandemic Cadiz University Spain
21/07/2021 - 23/07/2021	Virtual symposium: Spanish in Europe Heidelberg University, Zurich university Germany
11/09/2019 - 13/09/2019	VI International Congress on phraseology and paremiology International association of phraseology and paremiology Italy
12/09/2019 - 15/09/2019	International Scientific Conference “Language, Culture, Communication” Yerevan State University Armenia
20/05/2019 - 23/05/2019	Seminars on phraseology and paremiology Complutense University of Madrid Spain
23/04/2014 - 24/04/2014	Contemporary problems of intercultural communication Peoples Friendship University of Russia Russian Federation (the)

15/11/2012 - 16/11/2012	Romance Philology in the context of modern humanitarian sciences Kuban State University Russian Federation (the)
04/11/2011 - 08/11/2011	Language, Literature, Art in Cross-Cultural Contexts Yerevan State University Armenia

Membership

Institution	Correspondent of the Permanent Observatory of Hispanism (OPH) of the Duques de Soria Foundation in Armenia
Period of time	2024 till now
Institution	Member of International association of hispanists
Period of time	2023 till now
Institution	Member of the «Foreign Languages - 009» Specialized Research Council of the Supreme Certifying Committee of Armenia.
Period of time	2022 till now
Institution	Member of the Commission of the Second PAREFRAS International Award «Wolfgang Mieder» for phraseological and paremiological studies
Period of time	2021 - 2022
Institution	Member of the committee of the First DICUNT international Award for phraseological and paremiological studies named after «JULIA SEVILLA MUÑOZ»
Period of time	2020 - 2021
Institution	Member of the Commission of the First DICUNT International Award «MARÍA I. TERESA ZURDO RUIZ-AYÚCAR» for translation and traductology studies
Period of time	2019 - 2020
Institution	Member of European Association of Spanish languages Professors (AEPE)
Period of time	2019 till now
Institution	Scientific committee member of the «Phraseological and paremiological library» journal (Madrid, Spain)
Period of time	2020 till now
Institution	Editorial board member of «Foreign Languages for Special Purposes» scientific journal (YSU)
Period of time	2015 till now

Institution	Editorial board member of «Foreign Languages in Higher Education» scientific journal (YSU)
Period of time	2014 till now

Institution	Editor-in-chief of «Journal of Romance Philology» (N 10)
Period of time	2013 - 2013

Institution	Chief editor of «Flower of translation»
Period of time	2012 till now

Institution	Chairperson of the Methodological Council on Spanish language of RA Ministry of Science and Education
Period of time	2000 - 2018

Institution	Member/President of the Commission of the «Diplomas of Spanish as a Foreign Language» (DELE) international examination sessions
Period of time	2001 till now

Institution	Member of YSU European languages and communication Faculty Council
Period of time	2001 till now

State awards and honorary titles

2019 YSU Commemorative Gold Medal

2014 YSU Commemorative Silver Medal

2011 YSU Certificates of Honour

2009 YSU Certificates of Honour

Other information

1988 – 1989: Post-graduate student, Lomonosov Moscow State University, Department of Spanish and Portuguese languages (Head of the Chair: V.S. Vinogradov) 2001: September-November, Professional development training in Autonomous University of Madrid 2004: September-December Professional development training in Autonomous University of Madrid

Publications

Article

The Poetic Staging in the Translations of Heinrich Heine's Poem “Ein Fichtenbaum steht einsam”[La mise en scène poétique dans les traductions du poème de Heinrich Heine « Ein Fichtenbaum steht einsam »] [La puesta en escena poética en las traducciones ...

HASMIK BAGHDASARIÁN, NAIRA MANUKYAN

Hikma 2025 1-34

Conference

Breve recorrido por las traducciones armenias del Quijote

Hasmik BAGHDASARYAN

2025 26-27

https://aepe.eu/xxviii-coloquio-internacional-de-aepe-en-erevan-armenia/

Article

La enseñanza del español en Armenia. Orígenes, actualidad y perspectivas

Hasmik Baghdasarián

Armenia en el mundo hispano (ed. Miguel Ángel Sorroche) 2024 23-44

Article

Prólogo

Hasmik Baghdasarián

Las unidades fraseológicas y las paremias en la literatura (Eds. M.T. Barbadillo de la Fuente; M. Martí Sánchez), Peter Lang, Berlin
2024 9-11

Article

Estudio traductológico de El Principito de Antoine de Saint-Exupéry (francés-armenio)

Hasmik BAGHDASARIÁN

Colecciones y estudios sobre El Principito, editado por A. González Rodríguez (obra colectiva) 2023

80-106

Monograph

Համընդհանուրի, ազգայինի և անհատականի հակադրամիասնությունը որպես թարգմանական խնդիր

Հասմիկ Բաղդասարյան

2023 368

Article

Semblanzas. Julia Sevilla Muñoz y la paremiología armenia

Hasmik Baghdasarián

PHRASIS Rivista di studi fraseologici e paremiologici 2022 209-211

Article

ԱՌԱԾՆԵՐԸ ԵՎ ԱՍԱՑՎԱԾՔՆԵՐԸ ԻՍՊԱՆԵՐԵՆԻ՝ ՈՐՊԵՍ ՕՏԱՐ ԼԵԶՎԻ ՈՒՍՈՒՑՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑՈՒՄ

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Scientific Artsakh 2021 240-251

Article

Algunas consideraciones sobre la traducción al italiano de las paremias de la novela Rinconete y Cortadillo de Cervantes

Hasmik BAGHDASARIÁN

PAREMIA 2021 149-161

Textbook

El español en las relaciones internacionales

Hasmik Baghdasarián, Mery Martirosián

2021 286

Article

ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԵՋ ԻՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ՏԱԹԵՎԻԿ ԵՂԻԱԶԱՐՅԱՆ

Scientific Artsakh 2020 185-195

Article

ԻՍՊԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՂԲՅՈՒՐՆԵՐՈՒՄ ԴԱՐՁՎԱԾՔԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ

Համիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, Մարիաննա ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2020 110-122

Article

ԱՐԴԻ ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ԶԱՐԳԱՑՄԱՆ ՈՐՈՇ ՄԻՏՈՒՄՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ

Համիկ Բաղդասարյան

Herald of Social Sciences 2020 208-220

Article

Универсальное и национальное в метафорической картине мира

А. Г. Багдасарян

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil__vi__149__42.pdf

---

Article

Փոխաբերության թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ

Հ.Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_150_43.pdf

---

Article

Թարգմանության մեջ անփոփոխակի ուսումնասիրության որոշ հայեցակերպերի շուրջ

Հ.Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 10-14

http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_v159_46.pdf

---

Article

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ ԵՎ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ-ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ՈՐՈՇ ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ

Համիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 54-62

Article

О "КУЛЬТУРНОМ ПОВОРОТЕ" В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Багдасарян Асмик Григорьевна

Филологические Науки. Вопросы теории и практики. 2018 С. 295-298.

Article

ՀԱՄԸՆԴՀԱՆՈՒՐԻ, ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԵՎ ԱՆՀԱՏԱԿԱՆԻ ՀԱԿԱԴՐԱՄԻԱՍՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ՓՈԽԱԲԵՐՈՒԹՅԱՆ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԽՆԴՐՈՒՄ

Համիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 48-57

Article

Հեքիաթի ազգային առանձնահատկությունների թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ

Հ. Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2017 10-13

http://seanewdim.com/index.html

Article

ALGUNAS CONSIDERACIONES EN TORNO A LOS PROCEDIMIENTOS DE TRADUCCIÓN DE REFRANES Y PROVERBIOS

Hasmik Baghdasarián

Alea: Estudos Neolatinos 2017 494-509

http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_serial&pid=1517-106X&lng=en&nrm=iso

---

Article

ՀԱՄԸՆԴՀԱՆՈՒՐԻ ԵՎ ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԴՐՍԵՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ «ԱՍՏՎԱԾ» ԲԱՂԱԴՐԻՉՈՎ ԴԱՐՁՎԱԾՔՆԵՐՈՒՄ (ՀԱՄԵՄԱՏԱԿԱՆ ՔՆՆՈՒԹՅՈՒՆ ԻՍՊԱՆԵՐԵՆՈՒՄ ԵՎ ՀԱՅԵՐԵՆՈՒՄ)

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ԱՆՆԱ ԿՈՒԲԱՆՅԱՆ

Կանթեղ 2017 55-63

http://serials.flib.sci.am/Publications/kantex17.3/book/content.html

---

Article

Համընդհանուրի և ազգայինի դրսևորումները իսպանական հրաշապատում հեքիաթներում

Բաղդասարյան Հ.Գ., Ազիզբեկյան Զ.Ռ.

Herald of Social Sciences 2017 199-211

http://lraber.asj-oa.am/6744/1/199-211.pdf

Article

La dimensión cultural del texto desde la perspectiva traductológica

Baghdasaryan Hasmik

Studii de gramatică contrastivă 2017 88-96

http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2018/01/Baghdasarya...

Article

Լեզվական ընդհանրությունների և թարգմանության փոխառնչության որոշ խնդիրների շուրջ

Բաղդասարյան Հ.

Օտար լեզուները մասնագիտական նպատակների համար 2017 35-43

http://publishing.ysu.am/files/FLSP-2017.pdf
